

1. Lepingu ulatus ja eesmärk

1.1 Lepingu ulatus

InterCard AG, Mehlbeerenstr. 4, 82024 Taufkirchen, Saksamaa (edaspidi „InterCard“) on vastavalt Saksamaa makseteenuste järelevalve seaduse (*Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG*) § 1 lg-le 1(1) makseasutus, mille üle teostab järelevalvet Saksamaa föderaalne finantsjärelevalve amet (*Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht – BaFin*), Graurheindorfer Str. 108, 53117 Bonn, Saksamaa. InterCard osutab teenuseid lepingupartnerile (edaspidi „klient“) sõltumatu lepingulise suhte alusel (edaspidi „terminaliteenuse leping“) terminaliteenuse lepingu reguleerimisalasse kuuluvate asjakohaste makseviiside ja muude teenuste töötlemise osana. Lisaks nimetatud teenustele võib InterCard kliendile müüa või rentida nende teenuste kasutamiseks vajalikke makseterminalide või tarkvarapõhiseid kassasüsteemide lahendusi (edaspidi „makseterminal“). Makseterminalidesse on installeeritud InterCardi tarkvara (sh InterCardi võtmed), mis võimaldab InterCardi pakutavaid teenuseid kasutada (edaspidi „terminali tarkvara“). Järgmised makseterminalide teenuste üldtingimused (edaspidi „üldtingimused“) on terminaliteenuse lepingu lahutamatuks osaks. Lisaks üldtingimustele võivad teatud eraldiseisvate ärisuhete korral kehtida eritingimused, mis sisaldavad kõrvalekaldeid üldtingimustest või nende täiendusi. Üldtingimuste ja eritingimuste vastuolude korral kohaldatakse eritingimusi (edaspidi üldtingimused ja eritingimused ühiselt „InterCardi tingimused“). Eritingimustes lepatakse eraldi kokku, millal klient lepingu sõlmib. Kui terminaliteenuse leping sisaldab sätteid, mis erinevad InterCardi tingimustest, on need InterCardi tingimuste osas ülimuslikud.

1.2 Lepingu ese

Terminaliteenuse lepingu sõlmimisel tegutseb klient üksnes oma äri- või iseseisva kutsetegevuse raames (Saksamaa tsiviilseadustiku (*Bürgerliches Gesetzbuch – BGB*) § 14) või avalikõigusliku juriidilise isikuna. Kliendi juriidiline ja tegelik tegevuskoht ning kõikide makseterminalide tegelikud asukohad peavad asuma Euroopa Majanduspiirkonnas ning makseterminalide kasutamine ei tohi olla kohalike õigusaktide kohaselt keelatud (eelkõige alluda kapitali liikumise kontrollile, mis takistaks käesolevate üldtingimuste alusel teenuste osutamist). Makseterminali asukoha üleviimisest teise riiki, peab klient InterCard'i viivitamatult teavitama.

Kõnealuste teenuste kasutamine muudel eesmärkidel ei ole lubatud.

2. Saksamaa pangandustööstuskomitee (*Deutsche Kreditwirtschaft - DK*) tingimused

Lisaks terminaliteenuse lepingule ja InterCardi tingimustele ning tingimusel, et kasutatakse Saksamaa pangandustööstuskomitee (*Deutsche Kreditwirtschaft*; edaspidi „DK“) e-raha süsteemi (edaspidi „e-raha“), kohaldatakse vastavalt ka järgnevaid tingimusi:

- DK kaubandusettevõtjate tingimused – e-raha süsteemis osalemise tingimused (sks. k *DK-Händlerbedingungen – Bedingungen für die Teilnahme am electronic cash-System*), ja
- rahakaardi ehk GeldKarte süsteemis osalemise tingimused (sks k *Bedingungen für die Teilnahme am System „GeldKarte“*).

3. InterCardi teenused

3.1 Kaardipõhiste maksete tehnilise võrgu haldamine

InterCard edastab tehnilise võrgu haldajana kinnitustaotlused ja -vastused kliendi makseterminali ja asjaomase saaja aadressi vahel vastavalt asjakohase makseviisi või vastava vastuvõtja nõuetele. Lisaks koostab InterCard vastavalt kliendi juhistele arveldusaktid (edaspidi „müügiandmed“) ja edastab need vastava saaja aadressile. Juhis nende arveldusaktide edastamiseks asjaomase saaja aadressile väljastatakse päeva lõpus makseterminalis funktsiooni „päeva sulgemine“ (ingl k *clearing*; sks k *Kassenschnitt*) kaudu, mis algatatakse kliendi makseterminalis. InterCard ei vastuta edastatud teabe õigsuse eest.

3.2 EC-kaartidega maksete arveldamine InterCardi konto kaudu

Kui lepiti kokku, et arveldused maksekaardiga, mis võivad osaleda DK e-raha süsteemis (edaspidi „EC-kaardid“, mida võidakse käibes nimetada ka Giro-kaartideks), tehakse läbi InterCardi konto, volitab klient, lisaks punktis 3.1 nimetatud teenustele ja osana käsunduslepingust (sks k *Geschäftsbesorgungsvertrag*) vastavalt BGB § 675c lg-le 1, InterCardi töötlemata kliendi esitatud EC-

kaardi kasutamisest tulenevaid müügiandmeid, ning teostama nende müügiandmete aluseks olevad arveldused. Selleks edastab InterCard kliendiga kokkulepitud maksekorda kasutades müügiandmetest tulenevad otsekorraldused InterCardi pangakontole. Esitatud otsekorraldustest tulenevad laekuvad maksesummad teeb InterCard kliendile põhjendamatu viivitusega kättesaadavaks pärast nende summade krediteerimist InterCardi pangakontole. InterCard edastab kliendile kättesaadavaks tehtavad summad eurodes SEPA krediidikorraldusega kliendi poolt määratud pangakontole Euroopa Majanduspiirkonnas. Summad edastatakse tingimusel, et kliendi nimel esitatud otsekorraldused tasutakse täies ulatuses. Juhul kui otsekorraldusi ei tasuta või võetakse need InterCardi pangakontolt tagasi (tagastatud otsekorraldus), võib InterCard nõuda, et klient hüvitaks kõik eelmises lauses sätestatud reservatsiooniga kaetud kliendile edastatud summad, sealhulgas sellest tulenevad kulud. InterCardi tööpäevad on esmaspäevast reedeni, välja arvatud Saksamaa riiklikud riigipühad ja Müncheni riigipühad. Tööpäevade kalender avaldatakse veebis aadressil www.intercard.de/downloadcenter („tööpäev(ad)“).

InterCard hoiustab usaldusisikuna kliendi eest saadud summad kliendi jaoks ühel või mitmel usalduskontol ühes või mitmes Saksamaa krediidasutuses. Nimetatud usalduskontosid hallatakse InterCardi nimel avatud kollektiivete usalduskontodena vastavalt Saksamaa makseteenuste järelevalve seaduse (*Zahlungsdienstenaufsichtsgesetz – ZAG*) § 17 lg 1 lause 2 punktile 1(b). InterCard teavitab avatud usalduskontosid haldavat krediidasutust usaldusisiku suhtes. Raamatupidamislike meetoditega tagab InterCard, et kliendi nimel saadud summasid on võimalik igal ajal kliendile eraldada ja neid summasid ei segata kunagi summadega, mis on kogutud teistelt füüsilistelt või juriidilistelt isikutelt, välja arvatud makseteenuse kasutajatelt, kelle jaoks neid summasid hoitakse. InterCard võib võtta usalduskontodelt välja võtta summasid InterCardil kliendi vastu olevate nõuete ulatuses.

Vastava taotluse saamisel peab InterCard klienti teavitama, millises krediidasutuses ja millisel usalduskontol kliendi eest saadud summasid hoitakse, kas vastav krediidasutus kuulub hoiustajate ja investorite nõuete tagamise süsteemi ning, mis ulatuses on need summad selle vahendiga tagatud.

3.3 Tasu e-raha süsteemi (Giro-kaart) makseprotsesside lubamise eest

Vastavalt e-raha kauplejate tingimuste punktile 6 nimetab klient InterCardi oma volitatud esindajaks tasukokkulepete sõlmimiseks kaarte väljastavate krediidasutustega (edaspidi „väljastajad“). Klient annab InterCardile õiguse esitada väljastajatele kliendi nimel tahteavaldusi, mida selleks võib vaja minna, ega kohalda InterCardi osas BGB §-i 181 sätteid.

Vahetustasu vastavalt 29. aprilli 2015. a määrusele (EL) 2015/751 kaardipõhiste maksetehingute vahendustasude kohta (edaspidi „määrus (EL) 2015/751“) on tasu vastavalt e-raha kauplejate tingimuste punktile 6. InterCard võib väljastajate suhtes (vastavalt iga väljastaja suhtes eraldi) jätta osa sellest tasust InterCardi poolt väljastajatele osutatud maaklerteenuste katteks endale ning peab maksma väljastajatele või nende volitatud esindajatele üksnes kokkulepitud ülejäänud summa. Lisaks võib InterCard e-raha kauplejate tingimuste punkti 6 kohase tasu maksmiseks leppida kliendiga kokku „e-raha teenustasus“.

Klient võib käesoleva punkti 3.3 kohase lepingu ja volituse igal ajal ilma ette teatamata tagasi võtta. Eelmises lauses sätestatud tagasivõtmise jõustumisel, lõpeb InterCardi kohustus kliendi nimel maksetehingute töötlemiseks e-raha süsteemis. Eelmine lause ei kohaldu, kui

- klient on väljastajatega sõlminud tasu osas ise kokkuleppe, mille alusel väljastavad väljastajad kliendile makselubaduse (sks. k *Zahlungsversprechen*) e-raha süsteemi esitatud maksetehinguteks vastavalt e-raha kauplejate tingimuste punktile 5, ja
- klient on sellest InterCardile teatanud vähemalt kuus nädalat enne niisuguse kokkuleppe jõustumist, märkides ära kliendi ja väljastajate vahel kokku lepitud põhilised tasu arvutuslikud väärtused, ja
- klient on väljastajatega kokku leppinud, et alustehingute arveldamine toimub InterCardi ja kliendi vahel ühiselt kehtestatud terminali seadistusi kasutades;

(eeltoodud kolmes punktis kirjeldatud faktid edaspidi „kliendi enda tasukokkulepe“), või

- InterCard on enne lepingu ja volituse tagasivõtmist sõlminud kliendi nimel väljastajatega tasukokkulepped.

Juhul kui klient sõlmis kliendi enda tasukokkuleppe, maksab InterCard kliendi ja väljastajate vahel kokkulepitud tasu makselubaduse täitmise eest vastavalt e-raha kauplejate tingimuste punktile 5 väljastajale või temaga kokkulepitud lõplikele maksesaajatele (sks. k *Kopfstellen*) tingimusel, et klient on kandnud selleks vajaliku rahasumma eelnevalt InterCardi määratud maksekontole.

InterCard on kohustatud osutama e-rahaga seotud teenuseid vastavalt punktis 3.1 ja 3.2 sätestatule üksnes juhul kui ja kuni klient on võimeline näitama väljastajatega sõlmitud e-raha kauplemise punkti 6 kohaste tasukokkulepete olemasolu. Kui kliendi ja ühe või mitme väljastaja vahel tasukokkuleppeid ei ole, peab klient püüdma sõlmida sellised tasukokkulepped asjaomaste väljastajatega põhjendamatult viivitusega. Kuni klient ei suuda või suudab ainult osaliselt näidata, et tasukokkulepped on kõigi väljastajatega sõlmitud, võib InterCard rakendada klienti arvestades sobivaid ja asjakohaseid meetmeid, näiteks saata kliendi kaudu kaardi kasutajale teate, et tasukokkuleppe puudumise tõttu teatud väljastajate EC-kaarte vastu ei võeta või (ajutiselt) deaktiveerida makseterminali kuni puuduvate tasulepingute olemasolu tõendamiseni.

3.4 Litsentside andmine

InterCard annab kliendile terminaliteenuse lepingu kehtivuse ajaks terminali tarkvara (sealhulgas asjakohase InterCardi võtme) kasutamiseks lihtlitsentsi, mida klient ei tohi kolmandatele isikutele edasi anda.

3.5 Paigaldamine

Kooskõlastatult kliendiga paigaldatakse makseterminal, kas InterCardi, InterCardi volitatud kolmanda isiku või kliendi poolt. Kui klient paigaldab makseterminali ise, peab ta järgima täpselt InterCardi paigaldusjuhiseid. Makseterminal on edukalt kasutusse võetud, kui selle kaudu on olnud võimalik töödelda ühte heakskiidetud kaarditüüpi. Kui klient tellib paigaldusteenuste osutamise kolmandatelt isikutelt (nt makseterminali ühendamine, sideteenuste ühendamine ja testimine), kannab ta kõik sellest tulenevad kulud.

3.6 Teenuste katkestamine, viivitus summade edastamisel

InterCardil on õigus oma teenuste osutamine katkestada või nende kestust piirata, kui:

- see on mõistlikult vajalik hooldustööde tegemiseks või teenuste hooldamiseks või taastamiseks, või
- seda nõuab seadus või ametlik korraldus, või
- klient on rikkunud punktist 4.1 tulenevaid kohustusi, või
- on tekkinud põhjendatud kahtlus rahapesu või terrorismi rahastamise osas.

Käesolevaga teavitatakse klienti, et InterCard võib seadusest tulenevate nõuete (eelkõige rahapesu takistamise nõuete) tõttu olla kohustatud viivitama summade edastamisega kliendile või hoiduma nende edastamisest täielikult, kui on tekkinud põhjendatud kahtlus rahapesu, terrorismi rahastamise või muude InterCardi varasid ohustada võivate kuritegude toimepanemise osas.

3.7 Terminali asendus

Kogu terminaliteenuse lepingu kehtivusaja jooksul asendab InterCard defektse renditud makseterminali identse samaväärse makseterminaliga (edaspidi „makseterminali asendus“). Tekkinud kulud, sealhulgas asendusterminali kulud, kannab InterCard, välja arvatud, kui defekt tuleneb ebaõigest käitlemisest, välistest mõjudest või vääramatust jõust. Nendel juhtudel võib InterCard nõuda kliendilt kahju hüvitamist ulatuses, mis vastab makseterminali asendamise kulude summale koos töötlustasuga (tekkinud töötlustasu summa on leitav InterCardi veebilehelt jaotise „Retailer“/“Händler“ alt). Nimetatud kahjuhüvitise nõue on piiratud makseterminali kaotuse korral tekkiva kahjuhüvitise maksimaalse summaga vastavalt punktile 8.3.

Klient tagastab defektse makseterminali InterCardile seitsme tööpäeva jooksul pärast asendusterminali kättesaamist, tehes seda omal kulul ja piisava kindlustusega. Transpordi ajal makseterminali juhusliku kahjustumise või selle seisukorra halvenemise eest vastutab klient. Kui terminali nimetatud ajavahemiku jooksul ei tagastata, esitab InterCard kliendile defektse makseterminali eest arve hinnaga mis vastab uue makseterminali ostuhinnale. Kliendil on õigus esitada tõendeid selle kohta, et tegelik kahju oli väiksem ja InterCardil on õigus tõendada, et tegelik kahju oli suurem.

3.8 Arveldused, InterCardi teabe andmise kohustused

InterCard väljastab kliendile arved igakuiselt paber kandjal või elektrooniliselt (nt PDF- või Exceli-failina). Arved hõlmavad esitatud tehingusummasid, kliendi poolt InterCardile makstavaid tasusid ja hüvitatavaid kulusid ning asjakohast teavet vastavalt määruse (EL) 2015/751 artikli 12 lg 1 p-le 1. Klient peab kõik laekunud arved läbi vaatama kuue nädala jooksul ja esitama kõik vastuväited põhjendamatult viivitusega. Selle tähtaja järgimiseks tuleb vastuväide edastada kuue nädala jooksul. Vastuväidete

tähtaegselt esitamata jätmisel loetakse arved kinnitatuks. Selle tagajärje toob InterCard arve esitamisel eraldi välja.

BGB § 675d lg 1 lausest 1 koostoimes Saksamaa tsiviilseadustiku sissejuhatava seaduse (*Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche - EGBGB*) artikli 248 §§-dega 1-12, § 13 lg-tega 1, 3-5 ning §§-dega 14-16 tulenevaid teabe andmise kohustusi ei kohaldata ja need ei kehti InterCardi osutatavate teenuste suhtes.

4. Kliendi kohustused

4.1 Vajaliku teabe esitamine (põhiandmed)

Terminaliteenuse lepingu sõlmise ajal ja kogu selle kehtivusaja vältel esitab klient kogu terminaliteenuse lepingu täitmiseks vajaliku teabe täielikult, põhjendamatu viivitusega ja omal kulul. Terminaliteenuse lepingus täpsustatud teabe muudatustest teavitab klient InterCardi kirjalikult ilma põhjendamatu viivitusega. Lisaks kohustub klient esitama nelja nädala jooksul InterCardi poolt nõudmisest kirjalikult, e-posti teel või võimaluse korral veebivormi abil kinnituse selle kohta, kas kliendi edastatud teave on jätkuvalt ajakohane. Eelnimetatud kohustused kehtivad eelkõige järgmise teabe kohta (edaspidi „põhiandmed“):

- a) õigusliku vormi, ettevõtte, äriregistri numbri ja käibemaksukohustuslasena registreerimise numbri muudatused;
- b) postiaadressi, e-posti aadressi ja muude kliendi kontaktandmete muudatused, samuti pangaandmete ja kliendi poolt tehingute töötlemiseks määratud pangakonto omaniku muudatused;
- c) ettevõtte müük või rentimine või mis tahes muu omaniku muutus või tegevuse lõpetamine;
- d) olulised muudatused kliendi tootevalikus;
- e) maksejõuetusmenetluse või kokkuleppemenetluse algatamise avalduse esitamine;
- f) Saksamaa rahapesuseaduse (*Geldwäschegesetz – GwG*) mõttes seadusliku/seaduslike esindaja(te), tegeliku/tegelike kasusaaja(te) või InterCardi suunal tegutseva isiku muutus;
- g) kliendi maksejõuetusavaldus ja maksejõuetusmenetluse algatamine kliendi varade suhtes ning samuti arestimismeetmete kohaldamine ettevõtte suhtes;
- h) makseterminali(de) asukoha (asukohtade) postiaadressi(de) ja, kui asjakohane, sellest kõrvalekalduva makseterminali füüsilise asukohta muudatused, eelkõige muudatused mõnes teises suveräänses riigis (ka ELi piires) või asjakohase käibemaksu või tollipiirkonna muudatused;
- i) muutused kliendi poolt volitatud isikutes, kes võivad InterCardiga tegeleda.

Omaniku muutusest teavituse saamisel võib InterCard sellest hetkest alates maksta maksekaartide kaudu tehtud tehingud kliendile välja alles siis, kui omaniku muutus on täielikult kontrollitud. Samuti on InterCardil õigus kontrollida kliendi edastatud teavet, kui InterCard on selleks seadusega kohustatud, kui kliendi seadusjärgsetes esindajates või tegelikes kasusaajates on toimunud muudatusi või kui viimane kontrollimine toimus vähemalt viis aastat tagasi. Klient peab esitama InterCardile kogu teabe ja dokumendid, mis on kontrollimiseks vajalikud.

Kui eespool nimetatud kohustusi ei täideta või esitatakse valeandmeid, võib InterCard olla kohustatud peatama summade edastamise kliendile vastavalt punktile 3.6.

4.2 Ühenduste tagamine

Terminali kasutamiseks vajalikud ühendused peab tagama klient, tehes seda omal kulul, õigeaegselt ja tehniliselt töökorras hoituna.

4.3 SIM-kaartide kasutamine

Kui InterCard varustab terminaliteenuse lepingu alusel klienti SIM-kaartidega (makseterminali kasutamiseks GSM/GPRS-standardi kaudu), peab klient kasutama selliseid SIM-kaarte üksnes seoses InterCardilt saadud makseterminaliga ning maksekaartidega tehtud maksete arveldamiseks mobiiltelefonivõrgus Euroopa Majanduspiirkonnas. Klient võib makseterminalis asuvad SIM-kaardid makseterminalist eemaldada ainult InterCardi nõudmisel. Terminaliteenuse lepingu lõpetamisel peab klient tagastama InterCardilt saadud SIM-kaardid ilma selleks vastavat taotlust ootamata. Punkti 8.3 kohaldatakse vastavalt.

4.4 Häiretest teavitamise kohustus

Klient teatab InterCardile viivitamatult toimingute või seadmete häiretest, defektidest ja kahjustustest ning kolmandate isikute õiguste kasutamisest, tehes seda mitte hiljem kui 24 tunni jooksul pärast nende avastamist.

4.5 Kontrollikohustused/tähtaeg

Klient kontrollib ilma põhjendamatu viivitusega InterCardi koostatud arveid, aruandeid ja makseterminalide kaudu töödeldud müüke ning sellest tulenevaid kliendi kontode krediteerimisi ning esitab vastuväited põhjendamatu viivitusega, kuid hiljemalt viie tööpäeva jooksul pärast seda, kui klient saab vastava arve ja aruande või on toimunud krediteerimine. Kliendi nõuded seoses otsekorralduste andmete esitamise ja sellest tulenevate maksesummade üleandmisega tuleb esitada InterCardile kirjalikult kolme kuu jooksul pärast vastavate müügiandmete esitamist InterCardile. Nõuete hilisem esitamine on käesolevaga välistatud.

4.6 Manipuleerimiskahtlusest teavitamine, eelkõige sissemurdmise ning makseterminalide varguste, hävitamise ja kõrvaldamise juhtudel

Kui kliendil on alust arvata, et temal kasutusel olevate makseterminalidega on manipuleeritud, et need on varastatud, hävitatud, kõrvaldatud või muudetud kliendile muul viisil kättesaamatuks, peab ta sellest InterCardi viivitamatult teavitama. Eelnevale viitab eelkõige kliendi äriruumidesse sissemurdmine või väidetavalt ebaõnnestunud sissemurdmistatse ning seda isegi juhul, kui makseterminalil ei ole väliseid nähtavaid kahjustusi. InterCard võib nõuda kliendilt viimase kulul makseterminali kohest uurimiseks esitamist või üleandmist InterCardile või politsei ja osakonnale. InterCard asendab vastava makseterminali ja võib selle kuni juhtumi asjaolude väljaselgitamiseni välja lülitada.

Klient kontrollib regulaarselt makseterminalide korpuse terviklikkust, eriti sellele paigaldatud turvaplommi, ja vajadusel manipuleerimisele viitavaid jälgi.

Makseterminali utiliseerimise korral peab klient tagama ja dokumenteerima, et ta on kõik makseterminalis olevad failid ja InterCardi tarkvara nõuetekohaselt ja professionaalselt kustutanud ning, et kogu väline korpus on muudetud kasutuskõlbmatuks. InterCard võib nõuda sellekohase dokumentatsiooni esitamist.

4.7 „Päeva sulgemine“ päeva lõpus

Klient peab teostama igas makseterminalis „päeva sulgemise“ (*clearing*) tavaliselt iga päev, kuid vähemalt pärast iga InterCardi tööpäeva, mil tehinguid vastava makseterminali kaudu töödeldi.

4.8 Vabastus tasudest

Kõik kokkulepped, millega kohustab klient tehingu sooritajat maksma tasu SEPA otsekorralduse, SEPA ettevõtetevahelise otsekorralduse, SEPA krediidikorralduse või maksekaardi kasutamise eest, on keelatud. Maksekaartide kasutamise korral kehtib see reegel üksnes tarbijatega tehtavate maksetehingute puhul, kuivõrd nende suhtes kohaldatakse määruse (EL) 2015/751 II peatükki.

5. Kliendi kohustused InterCardi elektroonilise otsekorralduse korral (EC otsekorraldus InterCardi kaudu)

5.1 Definitsioon

Käesolevas punktis 5 nimetatud andmekaitsekohustused kehtivad kõigi kliendi tehingute suhtes, kui makse tehakse EC-kaarti kasutades läbi allkirjaga SEPA otsekorralduse (elektrooniline otsekorraldus), mille puhul saadetakse kinnitustaotlus kliendi poolt InterCardile ning kõikidel muudel juhtudel, kui InterCard on leppinud kliendiga kokku tagastatud otsekorralduste töötlemises või nõuete ostmises. Käesolevas punktis 5 sätestatud andmekaitsekohustused ei kehti, kui klient teostab EC kaardimakseid allkirjaga SEPA otsekorralduse teel (ELV) eranditult ilma InterCardile kinnitustaotluste esitamata ja ilma tagastatud otsekorralduste töötlemiseta InterCardi poolt.

5.2 Kliendi teavitamiskohustused seoses teatise teksti ja kviitungi tekstiga

Klient peab andma kaardi kasutajale vähemalt vastava nõudmise esitamisel allkirjastatud kaupleja kviitungi koopia. Seda tehakse tavaliselt kviitungi koopia üleandmisega, mille tagaküljele trükitakse ka kaupleja kviitungi tekst, kuid seda võib teha ka muul sobival viisil.

Lisaks peab klient teavitama kaardi kasutajat enne makse sooritamist ja kassa juurde välja pandud selgelt nähtava teatistega, kuidas InterCard müügiandmeid kasutab ja säilitab. Kliendi poolt kasutatavate teatiste ja kviitungi tekst on leitav käesolevate üldtingimuste lisast.

5.3 Kliendi teavitamiskohustus toote või teenuse vahetuse või oluliste puuduste korral

Kui kaardi kasutaja on kasutanud alustehingust tulenevaid õigusi (nt oluliste puuduste tõttu) ning seetõttu tuleb otsekorraldus tagastada, peab klient teavitama InterCardi põhjendamatu viivitusega, et InterCardi saaks vastava makse töötlemise kuni juhtumi lõpliku lahendamiseni peatada.

Kui klient jätab selle kohustuse korduvalt täitmata, võib InterCard sobivate meetmete abil, ilma lisakuludeta, kontrollida kliendi kohustuste täitmisega seotud tehingute protsesse.

5.4 Kaupleja kviitungite säilitamine

Klient peab saadud kaupleja kviitungeid säilitama turvaliselt ja vähemalt 18 kuu jooksul alates nende saamisest, kaitsma neid volitamata kolmandate isikute juurdepääsu eest ning InterCardi nõudmisel esitama need InterCardile volitamata kolmandate isikute juurdepääsu eest kaitstud viisil.

6. Tagatiste andmine InterCardi nõuete tagamiseks kliendi vastu

6.1 InterCardi õigus nõuda tagatiste esitamist

InterCard võib nõuda, et kõigi terminaliteenuse lepingust tulenevate nõuete tagamiseks esitataks pangatagatised, isegi juhul, kui nõuded on ainult tingimuslikud (näiteks kaarditehingute tagasimakse korral kulude hüvitamine).

6.2 Riskide muutused

Kui InterCard ei ole esialgu täielikult või osaliselt nõudnud kliendi vastu olevate nõuete osas tagatise andmist, võib ta selliseid tagatise või nende suurendamist nõuda ka hiljem. Siiski eeldab selline hilisem nõudmine, et tekivad või saavad teatavaks asjaolud, millest tulenevalt võib kliendi vastu olevate nõuete riskiastet hinnata kõrgemaks. Eelkõige võib see juhtuda siis, kui:

- kliendi majanduslik olukord on halvenenud või võib halveneda;
- olemasolevate tagatiste väärtus on vähenenud või võib väheneda, või
- tasutud tagastatavate kaarditehingute kogusumma on suurenenud või võib suurened.

InterCardil ei ole õigust nõuda tagatise andmist, kui on selgelt kokku lepitud, et klient ei pea mistahes tagatise andma või peab andma üksnes konkreetselt nimetatud tagatise.

6.3 Tagatiste andmiseks või suurendamise tähtaeg

InterCard annab tagatise andmiseks või suurendamiseks mõistliku tähtaja. Kui InterCard kavatses olukorras, kus klient ei täida tähtaegselt oma kohustust tagatise andmiseks või suurendamiseks, kasutada oma õigust lepingu ette teatamata vastavalt punktis 9.2 sätestatule üles öelda, teavitab ta sellest eelnevalt klienti.

6.4 Pandiõigus

Kõigi terminaliteenuse lepingust tulenevate InterCardi praeguste, tulevaste ja tingimuslike nõuete tagamiseks kliendi vastu seab klient InterCardi kasuks pandiõiguse kõikidele kliendi nõuetele InterCardi vastu summade tasumiseks vastavalt punktile 3.2.

7. Makseterminalide ostmine

Käesolevas üldtingimuste punktis 7 nimetatud sätteid kohaldatakse juhul, kui klient ostab InterCardilt vastavalt terminaliteenuse lepingule ühe või mitu makseterminali.

7.1 Omandiõiguse säilitamine

Makseterminalide omandiõigus ja omand jäävad InterCardile seni, kuni InterCardi poolt kliendile tarnitud makseterminalide eest on täielikult tasutud.

7.2 Ostuhinna tähtaeg

Kui ei ole kokku lepitud teisiti, tuleb kliendi poolt InterCardile makstav ostuhind tasuta seitsme päeva jooksul pärast makseterminali teesaatmist (sündmus vastavalt BGB § 286 lg 2 p-le 2).

7.3 Nõuded defektide korral

Makseterminali müügi korral piirdub kliendil hilisema täitmise nõue (sks. k *Nacherfüllung*) samaväärse ja tõrgeteta asendusterminali tarnimise nõudega. Kliendi õigust taganeda või hinda alandada see ei mõjuta.

8. Makseterminalide rent

Käesolevas üldtingimuste punktis 8 nimetatud sätteid kohaldatakse juhul, kui klient rendib InterCardilt ühte või mitut makseterminali vastavalt terminaliteenuse lepingule. Kokkulepitud rendihinda arvestatakse alates päevast, mil makseterminal kliendile saadeti.

8.1 Allrent

Klient ei tohi InterCardi pakutavaid makseterminalid allrendile anda.

8.2 Rendieseme halvenemine

Klient vastutab rendieseme seisukorra halvenemise või hävimise eest. Eeltoodu ei kehti juhul, kui seisukorra halvenemine on põhjustatud tavapärasest kulumisest, mis on tingitud renditava vara kasutamisest vastavalt lepingule.

8.3 Rendiobjekti tagastamine

Pärast rendisuhte lõppemist peab klient renditud makseterminalid InterCardile seitsme päeva jooksul ilma nõudmiseta tagastama, tehes seda oma kulul ja omades piisavat kindlustust. Vastutust transpordi ajal juhusliku seisukorra halvenemise või hävimise ohu eest kannab klient. Kui makseterminali ülaltoodud aja jooksul ei tagastata või kui selle seisund halveneb põhjusel, mis ei ole seotud tavapärase kulumisega, võib InterCard nõuda kliendilt sissenõutava kahju hüvitisena ühekordset summat, mis vastab vastava makseterminali mudelikategoriale InterCardi poolt üldiselt kehtestatud hüvitise summale. Kliendile renditud makseterminali kategooria ja ühekordse hüvitise summa leiab internetist InterCardi veebilehelt jaotise „Retailer“/ „Händler“ alt. Ühekordse hüvitise summat vähendatakse 20% iga lõppenud rendiaasta kohta. Kliendil on õigus esitada tõendeid selle kohta, et tegelik kahju oli väiksem, ja InterCardil on õigus tõendada, et tegelik kahju oli suurem.

9. Kokkulepitud kehtivusaeg ja lepingu ülesütlemine

9.1 Minimaalne tähtaeg / korraline ülesütlemine

Terminaliteenuse leping jõustub, kui InterCard aktsepteerib kliendi taotluse terminaliteenuse lepingu sõlmimiseks. Kliendi taotlus loetakse aktsepteerituks kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis (sks. k *Textform*) avalduse edastamisel kliendi e-posti aadressile või toimetades selle kliendile kätte koos makseterminaliga või kui makseterminal näitab pärast makseterminali aktiveerimist InterCardi poolt esmakordse makse edukat sooritamist (st. makseterminal näitab, et tehing oli edukas). Esiialgu saab terminaliteenuse lepingu üles öelda kokkulepitud tähtaja lõpus, järgides kolme kuu pikkust etteteatamistähtaega. Kui terminaliteenuse lepingut selleks ajaks üles ei öelda, muutub leping tähtajatuks ja lepingupooled võivad lepingu lõpetada iga kvartali lõpus teatades sellest ette vähemalt 3 kuud. BGB § 675h lg-s 1 sätestatud kliendi õigus leping igaal ajal üles öelda on välistatud. Ülesütlemise saab piirata üksikute kaarditüüpidega (edaspidi „osaline ülesütlemine“).

9.2 Erakorraline ülesütlemine / ülesütlemine mõjuval põhjusel

Lepingupoolte õigust terminaliteenuse leping mõjuval põhjusel (sks k *aus wichtigem Grund*) ja ette teatamata üles öelda ei muudeta. Mõjuv põhjus terminaliteenuse leping ette teatamata üles öelda on InterCardil eelkõige juhul, kui:

- kliendi majanduslik olukord on oluliselt halvenenud või on kohe halvenemas;
- vaatamata täiendava tähtaja andmisele koos hoiatusega lepingu ülesütlemise kohta, on klient InterCardi ees jätkuvalt võlgnevuses;
- klient esitas makseteenuse lepingu sõlmimisel valeandmeid, eelkõige oma äritegevuse või pakutavate kaupade ja teenuste segmendi kohta, või jätab hiljem süüliselt täitmata oma teabe esitamise kohustuse vastavalt punktile 4.1;

- d) isik või ettevõtte, kes ei omanud lepingu sõlmimisel kliendi üle kontrolli, saavutab nimetatud kontrolli lepingu kehtivuse ajal ja sellest tulenevalt muutub InterCardi jaoks lepingu täitmise jätkamine ebamõistlikult koormavaks;
- e) kliendi süülisest tegevusest tulenevalt on DK nõudnud või ilmselt nõuab InterCardilt trahvide tasumist;
- f) klient ei täida InterCardi määratud mõistliku tähtaja jooksul oma kohustust anda või suurendada tagatise vastavalt punktidele 6.1 ja 6.2 või vastavalt mõnele muule kokkuleppele;
- g) klient esitab maksetehingud InterCardile makseterminalide kaudu, mida ei ole InterCard selleks otstarbeks heaks kiitnud;
- h) klient on lepingusätteid muul viisil korduvalt rikkunud;
- i) klient viib oma tegevuskoha üle riiki, mis asub väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda;
- j) riik, kus kliendi tegevuskoht asub, ei kuulu enam Euroopa Majanduspiirkonda;
- k) DK ja InterCardi vahel kehtiv e-raha süsteemi lubamise leping lõpeb põhjusel, mis ei olene InterCardist;
- l) klient rikub seadusest tulenevaid nõudeid rahapesu ja terrorismi rahastamise tõkestamise kohta.

9.3 Kliendil erioigus leping üles öelda majandustegevuse lõpetamise korral

Kui kliendi majandustegevus lõpetatakse ja selle kohta esitatakse vastavad tõendid, on kliendil õigus öelda terminaliteenuse leping üles iga kuu lõpus teatades sellest ette vähemalt 3 kuud ning eeldusel, et InterCardile tasutakse kõik rendimaksud, mis muutuvad sissenõutavaks kuni järgmise võimaliku korralise ülesütlemise kuupäevani vastavalt punktile 9.1.

9.4 Kliendi osalise ülesütlemise õigus ebapiisava võrguühenduse korral, kui kasutatakse GSM/GPRS standardit

Kui InterCard varustab terminaliteenuse lepingu alusel klienti SIM-kaartidega (makseterminali kasutamiseks GSM/GPRS-standardi kaudu) ning klient ei saa neid SIM-kaarte makseterminali soovitud toimimiskohas ebapiisava võrgulevi tõttu kasutada, on kliendil õigus terminaliteenuse leping SIM-kaartide kasutamise osas kuu lõpus osaliselt üles öelda, teatades sellest ette 14 päeva. Selline ülesõtlemine ei mõjuta kõiki muid kokkulepituid lepingulisi suhteid (eriti makseterminalide rendisuhet); see kehtib ka nende makseterminalide kohta, kus pidi kasutama käesoleva punkti 9.4 kohasest ülesütlemisest puudutatud SIM-kaarti.

9.5 Ülesütlemissavalduse vorm

Ülesütlemissavaldus tuleb esitada kirjalikus vormis posti teel või e-posti teel. Muude sidevahendite abil edastamine ei ole lubatud.

9.6 Kliendi kohustused ülesütlemise korral

Lepingu lõppemisel peab klient tagastama InterCardile tema valduses oleva terminali tarkvara, sealhulgas üleslaaditud terminalivõtmed. Kui see ei ole tehnilistel või faktilistel põhjustel võimalik, peab klient kõik olemasolevad andmed kustutama või muul viisil hävitama, tehes seda õigeaegselt, nõuetekohaselt ning tõendatult. InterCard võib vastavaid tõendeid kliendilt nõuda.

Lepingu ülesütlemisel eemaldab klient ka kõik viited maksekaartide vastuvõtmise kohta, kui kliendil ei ole muul viisil õigust seda jätkata. Osalise ülesütlemise korral kehtib see ülesöeldud maksekaartide vastuvõtmise viidete kohta.

10. Tasud, maksetingimused, makseviivitused, ELis väljaspool Saksamaad kehtiv käibemaks

10.1 Tasumisele kuuluvate tasude / kulude hüvitamine

InterCardile makstavate tasude osas on määravaks terminaliteenuse lepingus sätestatud korraldused või lisateenuste hinnakiri. Kui ei ole kokku lepitud teisiti, on kõik hinnad netosummades, millele lisandub seaduses sätestatud käibemaks.

Terminaliteenuse lepingus ja lisateenuste hinnakirjas loetlemata teenuste puhul, mida osutatakse kliendi nimel või eelduslikult kliendi huvides ja mille osutamist võib oodata üksnes tasu eest, võib InterCard kohaldatava tasu suuruse määrata oma parima äranägemise järgi (BGB § 315; sks. k *nach billigem Ermessen*).

InterCard võib esitada kliendile arve nende kulude eest, mida ta peab üksikjuhtumi asjaoludest tulenevalt vajalikuks, kui sellised kulud tekivad ajal, kui InterCard tegutseb kliendi nimel või eelduslikult kliendi huvides. Selles tähenduses on kulud eelkõige maksed, mis tuleb teha DK-le (nt trahvid

makseterminalide eest, mis ei vasta DK nõuetele), ja postikulud, kui need kulud on tehtud või on tekkinud selle lepingu täitmisel ning tingimused, et need ei ole seotud süülise kohustuste rikkumisega InterCardi poolt.

10.2 Maksetingimused

Kui ei ole kokku lepitud teisiti, arvestatakse kõiki teenustasusid *pro rata temporis* põhimõttel alates süsteemi töövalmis saamise päevast ning need tuleb tasuda eelmise kuu eest järgmise kuu esimesel tööpäeval.

Kui klient ei anna InterCardile volitust tasude otsekorralduse teel sissenõudmiseks või soovib täiendavate arvete väljastamist, võib InterCard selle eest oma äranägemise järgi eraldi tasusid nõuda (BGB § 315).

10.3 Makseviivitus / tasaarvestuse võimalus

InterCard võtab makseviivitusele järgneva iga kirjaliku meeldetuletuse eest tasu 5,00 eurot, millele lisanduvad täiendavalt kantud kulud. Kliendil on õigus tõendada, et InterCardi tegelikud kulud ja kahjud on väiksemad.

Kliendi makseviivituse korral on InterCardil õigus oma teenuste osutamine peatada. See ei mõjuta erakorralise ülesütlemise õigust.

InterCardil on õigus sissenõutavaid kliendi nõudeid ja kohustusi tasaarvestada. Lisaks on InterCardil õigus arvata enne kliendile vastavalt punktile 3.2 ülekantava summa krediteerimist sellest summast maha tasud, millele tal on õigus. Klient võib oma nõudeid InterCardi nõuetega tasaarvestada üksnes juhul, kui tema nõuded on vaieldamatud või nende õiguslik siduvus on kinnitatud.

10.4 Käibemaks teistes ELi riikides

Kui klient korraldab äritegevust ELi liikmesriigis, mitte Saksamaal, tuleb kliendi makstavaid tasusid mõista kui ilma käibemaksuta tasusid (nn käibemaksu pöördmaksustamine). Kui see on õiguslikult lubatud või nõutav, kohustub klient käsitlema asjaomaseid teenuseid oma raamatupidamises käibemaksukohustuslasena pöördmaksustamise korras. InterCardi väljastatavad arved sisaldavad kehtiva käibemaksuseaduse kohaselt nõutavat teavet. Selleks vajaliku teabe kohustub klient esitama InterCardile viivitamata.

Kui klient tegeleb ettevõtlusega mõnes teises Euroopa Majanduspiirkonna liikmesriigis väljaspool ELi (praegu Island, Liechtenstein, Norra), peab klient maksurežiimi InterCardiga kirjalikult kooskõlastama.

11. InterCardi vastutus

11.1 Vastutuse piiramine

InterCard vastutab täielikult tahtluse (sks. k *Vorsatz*) ja raske hooletuse (sks. k *grobe Fahrlässigkeit*) korral. Muu hooletu käitumise korral vastutab InterCard ainult järgmistel juhtudel:

- vigastus või tervisekahjustus (sks. k *Personenschäden*);
- kahju, mida ei saa kohustuslike õigusnormide tõttu piirata, ja
- kahju, mis tuleneb selliste oluliste kohustuste rikkumisest, mis ohustavad lepingu eesmärgi saavutamist, mille täitmine on lepingu nõuetekohaseks täitmiseks oluline ja millele klient saab reeglipäraselt tugineda (põhikohustused; sks. k *Kardinalpflichten*).

Põhikohustuste rikkumisel piirdub InterCardi vastutus kerge hooletuse korral (sks. k *einfache Fahrlässigkeit*) nende kahjudega, mis on lepingu sõlmimisel ettenähtavad ja lepingu jaoks tüüpilised.

11.2 Vastutuse välistamine InterCardiga mitteseotud asjaolude korral

InterCard ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad katkestustest või piirangutest, mis tekivad vajaliku hoolduse, vääramatu jõu, rahutuste, sõja- või looduskatastroofide või otseste terroriaktide tõttu või tulenevalt muudest temast sõltumatutest sündmustest (näiteks streigid, ajutised teenuste katkestused, liikluskatkestused, nii siseriiklikud kui ka välisriikide kõrgemate ametiasutuste korraldused, rikked ning elektri- või telekommunikatsioonivõrkude töö katkemine).

11.3 Vastutus maksetehingu puuduliku, ebaõige või hilinenud töötlemise korral

Maksetehingu puuduliku või ebaõige töötlemise korral määratakse vastutus kindlaks vastavalt punktidele 11.1 ja 11.2. Süüst sõltumatut vastutust ei kohaldata (sks k *keine verschuldensunabhängige*

Haftung). Erandina esimeses lauses sätestatust on InterCardi vastutus kliendi ees nende kahjude suhtes, mis tekivad maksetehingu puuduliku, ebaõige või hilinevad töötlemise tõttu ja mida BGB § 675y ei hõlma, piiratud 12 500,00 euro suuruse summaga. See piirang ei kehti tahtluse või raske hooletuse korral ega riskide suhtes, mille on InterCard spetsiaalselt enda kanda võtnud.

12. Konfidentsiaalsus ja andmekaitse

12.1 Konfidentsiaalsus

Lepingupooled hoiavad kogu konfidentsiaalset teavet ja andmeid, mis on neile lepinguliste suhete ajal teatavaks saanud, konfidentsiaalsena ja ei tee neid kättesaadavaks kolmandatele isikutele väljaspool vastavat ärigruupi (sidusettevõttes vastavalt Saksamaa aktsiaseltside seaduse (*Aktiengesetz* - AktG) §§-dele 15jj; esitamine sidusettevõtetele toimub ainult juhul, kui see on lubatud vastavalt andmekaitsealastele õigusaktidele), kui see ei ole vajalik lepingu täitmiseks ega juriidiliste või lepinguliste kohuste täitmiseks krediidisektori või krediitkaardisektori ees. InterCard garanteerib, et juurdepääs nii ajutiselt salvestatud failidele kui ka andmetöötlussüsteemidele on mitmekordselt turvatud.

12.2 Andmekaitse

Kui kliendi isikuandmed edastatakse InterCardile, töötleb, kogub ja kasutab InterCard neid vastavalt seadusesätetele ja kooskõlas e-raha kauplajate tingimustega. InterCard järgib rangelt seadusega ette nähtud andmekaitseõudeid.

E-rahaga maksete korral edastab InterCard maksetehingu andmed DK autoriseerimissaitidele ning e-raha ja elektroonilise otsekorraldusega (sks k *Elektronisches Lastschriftverfahren*) maksmise korral Saksamaa krediidasutustele arveldamiseks ja tasumiseks. Muude maksete, kinke- ja boonuskaardi tehingute puhul edastatakse tehinguandmed edasiseks töötlemiseks kliendi asjaomastele lepinguliste partneritele.

Kui InterCard peaks kaardi kasutaja isikuandmed kliendile tagasi saatma, kasutab klient (kaardi kasutaja sõnaselge nõusoleku puudumisel) neid andmeid üksnes makseliimi kontrollimiseks, väärkasutuse vastu võitlemiseks ja makseviivituste vältimiseks ning mitte muudel eesmärkidel, nagu näiteks eelkõige profileerimiseks (nt ostukäitumise üksikasjalikuks analüüsiks) või müügi- ja turunduseesmärkidel.

Kui kirjalikult ei ole kokku lepitud teisiti, on InterCard tema poolt töödeldavate isikuandmete osas vastutav töötleja 27. aprilli 2016. a määruse nr (EL) 2016/679 (isikuandmete kaitse üldmäärus) art 4 p-i 7 mõttes.

See ei mõjuta kliendi enda andmekaitseõiguslikku vastutust (vastavalt asjakohastele õigusnormidele) tema poolt töödeldavate isikuandmete eest.

Vastavalt oma õiguslikule hinnangule rakendab klient eelkõige oma andmekaitsealase teabe andmise kohustust kooskõlas õigusaktidest tulenevate nõuete ja kliendi eest vastutava järelevalveasutuse soovitusetega ning võttes arvesse ka InterCardi poolt teksti osas tehtud soovitusi ja väljapakutud protseduure.

Lisaks tehakse viide klientide ja kaardi kasutajate suhtes kohalduvatele InterCardi andmekaitseteadetele vastavalt isikuandmete kaitse üldmääruse art-tele 13 ja 14. Need on kättesaadavad InterCardi veebisaidil www.intercard.de/en/cardholder/data-protection.

13. Õiguspärane käitumine eelkõige ekspordikontrolli ja korrupsioonivastase võitluse valdkonnas

Klient on kohustatud järgima oma äritegevuses kehtivaid seadusi. See kehtib ka sätete kohta, mis käsitlevad ekspordikontrolli ja korrupsioonivastast võitlust.

Igal juhul hõlmab see kohustus ebaseaduslike maksete keelamist ja muude ebaseaduslike hüvede jagamise keeldu ametnikele, äripartneritele, nende töötajatele, pereliikmetele või teistele partneritele ning ametnikele või teistele isikutele toimingute hõlbustamise maksete keelamist.

Lepingupooled toetavad üksteist korruptsiooni tõkestamisel ja ekspordikontrolli rikkumiste ärahoidmisel ning eelkõige teavitavad üksteist viivitamatult, kui neil on konkreetselt lepingu või selle täitmiseiga seoses teavet või konkreetseid kahtlusi.

Kui InterCard peaks tuvastama, et klient rikub ekspordikontrolli või korruptsioonivastaseid sätteid, on InterCardil õigus leping erakorraliselt üles öelda. Klient on kohustatud hüvitama InterCardile kõik kahjud, mis võivad InterCardile tekkida seoses selliste sätete rikkumisega kliendi poolt.

14. Lõppsätted

14.1 Saksamaa õiguse kohaldamine

Kliendi ja InterCardi vahelistele suhetele kohaldatakse Saksa õigust.

14.2 Kohtualluvus

Eeldusel, et klient on kaubandusettevõtja, on kõikide käesoleva lepingu sõlmimisest, täitmisest ja lõpetamisest tulenevate õigusvaidluste kohtualluvus Münchenis, Saksamaal.

14.3 Lepingu muudatused

Lepingu muudatuste ettepanek esitatakse kliendile kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis (saksa k. – *Textform*) hiljemalt kaks kuud enne muudatuste jõustumist. Klient võib muudatustega enne kavandatavat jõustumiskuupäeva nõustuda või need tagasi lükata. Loetakse, et klient on muudatused heaks kiitnud – arvestades kliendi õigust leping üles öelda – kui ta ei ole esitanud enne muudatuste kavandatavat jõustumiskuupäeva muudatuste suhtes vastuväiteid. Muudatuste tagasilükkamine on tähtaegne, kui klient saadab tagasilükkamise teate InterCardile enne muudatuste kavandatavat jõustumiskuupäeva. Oma muudatuste ettepanekus viitab InterCard muudatuste heakskiitmisele eelkirjeldatud viisil.

Samuti võib klient makseteenuse enne muudatuste kavandatavat jõustumiskuupäeva tasuta ja ette teatamata üles öelda. Muudatuste ettepanekus viitab InterCard eeltoodud kliendi õigusele leping üles öelda. Muid, käesolevast lepingust väljuvaid lepingulisi suhteid, selline ülesütlemine ei mõjuta.

14.4 Oluliste asjaolude muutumine

Juhul kui lepingu aluseks olevates asjaoludes toimuvad olulised muutused, mida pole eelmistes sätetes arvestatud, kohustuvad lepingupooled kohanema vastavalt muutunud oludele.

14.5 Eraldatavuse klausel

Kui mõni säte on täielikult või osaliselt kehtetu või mittekohaldatav või see muutub hiljem kehtetuks, ei mõjuta see teiste sätete kehtivust ega rakendamist. Sama kehtib ka juhul, kui selgub, et käesolev leping sisaldab õiguslünka. Kehtetu või mittekohaldatava sätte asemel või õiguslünka kõrvaldamiseks kohaldatakse, niivõrd kui see on õiguslikult võimalik, asjakohast regulatsiooni, mis vastab kõige enam lepingupoolte kokkuleppele juhul, kui nad oleksid sätte kehtetusest, mittekohaldatavusest või puudulikkusest teadnud. Kui sätte kehtetus seondub käesolevas lepingus sätestatud teenuse ulatuse või ajaga (tähtaeg või lõppkuupäev), tuleks kohaldada teenuse ulatust või aega (tähtaega või lõppkuupäeva), mis on õiguslikult lubatud ja on lepingupoolte tahte kõige lähedasem.

14.6 Kaebused ja vaidluste alternatiivne lahendamine

Kõik kliendi kaebused InterCardi vastu seoses BGB §§-dest 675c-676c tulenevate õiguste ja kohustustega võib saata aadressil InterCard AG, Bereich Service Kundenbeschwerden, Mehlbeerenstr. 4, D-82024 Taufkirchen, Saksamaa, või e-posti aadressile service@intercard.de. InterCard vastab sel viisil esitatud kaebustele kirjalikku taasesitamist võimaldavas vormis (saksa k. *Textform*) 15 tööpäeva jooksul alates kaebuse kättesaamisest. Kui vastamine ei ole InterCardist sõltumatul põhjusel selle tähtaja jooksul võimalik, saadab InterCard esialgse vastuse, milles täpsustatakse selgelt kaebusele vastamisega viivitamise põhjused ja kuupäev, millal saab klient lõpliku vastuse. Lõplik vastus tuleb anda hiljemalt 35 tööpäeva jooksul alates kaebuse laekumisest.

InterCard osaleb vaidluste lahendamise menetlustes, mille viib läbi Deutsche Bundesbank-i vahekohus. Vahekohtu avalduse võib saata e-post aadressile schlichtung@bundesbank.de, faksiga +49 (0) 69 709090-9901 või postiga aadressile Deutsche Bundesbank, - Schlichtungsstelle -, Postfach 11 12 32, D-60047 Frankfurt am Main. Selleks mõeldud vorm ja lisateave menetluse kohta on allalaadimiseks

kättesaadav

aadressil

<https://www.bundesbank.de/Navigation/DE/Service/Schlichtungsstelle/schlichtungsstelle.html>.

Lisad

- InterCardi kaudu tehtud kaardipõhiste maksete teatise tekst
- InterCardi elektroonilise otsekorraldusprotseduuri kviitungi tekst (InterCardi kaudu tehtud EC otsekorraldus)

Käesolev tõlge on ette nähtud ainult kliendi mugavuse huvides. Kõigis aspektides on siduv üldtingimuste saksakeelne algtekst. Kui eestikeelse ja saksakeelse teksti, mõistete, tähenduste või tõlgenduste vahel on vastuolusid, kohaldatakse ainult saksakeelset teksti, mõisteid, tähendust või tõlgendust.